



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA

==.==.==.==.==.

N. 042

OGGETTO: Progetto “Archivi di poesia orale a Villasimius” – approvazione progetto e richiesta di finanziamento.

L'anno *DUEMILADIECI* il giorno *DODICI* del mese di *APRILE* ore *18,00* in Villasimius nella Sede Comunale si è adunata la Giunta Municipale per trattare gli affari posti all'ordine del giorno.

Presiede l'adunanza il Sig. Pusceddu Gianfranco

Sono presenti i Sigg. Assessori:

Assenti i signori

FRAU ENRICO
CAREDDA MARIO MARIA

GAGLIARDO GIUSEPPE
SANNA SALVATORE

Assiste il Segretario *Dott. Michele Lavra.*

..*.*.*.*.*.*

Il Presidente assume la presidenza e constatato legale il numero degli intervenuti per poter validamente deliberare, dichiara aperta la seduta.



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE

OGGETTO:	Progetto "Archivi di poesia orale a Villasimius" – approvazione progetto e richiesta di finanziamento.
-----------------	---

L'AMMINISTRATORE INCARICATO ALLE ATTIVITA' CULTURALI

Premesso che la poesia improvvisata campidanese ha una storia plurisecolare e conserva una certa vitalità, ancora particolarmente evidente nelle gare poetiche che si tengono in occasione delle feste patronali nei paesi della Sardegna meridionale;

Vista la L.R. 15 ottobre 1997, n. 26 "Promozione e valorizzazione della cultura e della lingua della Sardegna" e in particolare l'art. 13 che individua i soggetti beneficiari di contribuzione e le attività finanziabili nell'ambito della stessa Legge;

Vista la Deliberazione della Giunta Regionale n. 38/15 del 02/08/2005 che determina i requisiti e i criteri per l'ammissione a finanziamento della sopra citata Legge regionale;

Considerato che la lingua sarda, nella variante locale di Villasimius, è andata incontro a una marcata contrazione d'uso, che ha determinato l'indebolirsi della competenza parlata e scritta in particolare da parte delle ultime generazioni, con la perdita o la contaminazione della lingua parlata anche nei contesti familiari;

Dato atto che il 24 settembre 2008, perseguendo le proprie finalità istituzionali in favore dell'effettiva conoscenza e valorizzazione della storia linguistica locale il Comune, sulla base della Legge 15 dicembre 1999, n. 482, ha presentato alla Provincia di Cagliari la richiesta di applicazione sul proprio territorio delle norme di tutela delle minoranze linguistiche storiche, accolta dall'istituzione provinciale con Deliberazione di Consiglio n. 49 del 29/09/2008;

Considerato come i cultori di poesia orale seguano le gare con assiduità, spostandosi di paese in paese e registrando le sfide poetiche con apparecchiature amatoriali. A Villasimius diversi cultori possiedono registrazioni effettuate dal vivo anche sul territorio. Tra gli altri, un collezionista detiene un ingente patrimonio documentario, costituito da circa 5.000 audiocassette e migliaia di libretti di cosiddetta editoria popolare contenenti le trascrizioni di gare poetiche, alcune delle quali inedite;

Considerato che per la tutela e la valorizzazione di questa e altre collezioni è stato preso un primo contatto con la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Cagliari, che attraverso le proprie strutture dipartimentali opera specificamente sui patrimoni linguistici locali. L'Ateneo possiede infatti il personale, le risorse strumentali e il know-how di metodologie e pratiche scientifiche indispensabili alla selezione, alla classificazione e alla diffusione plurilinguistica dei materiali individuati dal progetto;

Dato atto che questa Amministrazione, nell'intento di dare adeguata risposta al recupero e successivo nuovo consolidamento dei patrimoni espressivi e comunicativi locali e regionali, ha da tempo avviato iniziative di recupero, valorizzazione e divulgazione della cultura tradizionale locale e sarda in genere;

Dato atto che, nel contesto delle azioni di politica culturale sopra richiamate, l'Amministrazione ha in corso azioni di individuazione, recupero e fruibilità pubblica di testimonianze documentali della storia tradizionale, culturale e socio-economica del territorio;

Visto il “Regolamento per l’erogazione dei finanziamenti agli enti locali singoli o associati e agli altri enti pubblici in base all’art. 13 della legge regionale n. 26 del 1997”, emanato dalla Provincia di Cagliari e allegato alla deliberazione di Consiglio Provinciale n. 67 del 24/11/2008;

Preso atto che il sopra richiamato Regolamento all’art. 3, c. 2 “Modalita’ di quantificazione del finanziamento” stabilisce testualmente che: “[...] 2. Il finanziamento per gli enti locali e le loro associazioni/unioni/consulte è stabilito nella seguente misura massima: a) per i progetti che meritano un punteggio uguale o superiore a 15 il finanziamento è concesso sulla base del criterio demografico: per i Comuni, Associazioni o Consulte Unitarie o Unioni di Comuni, fino a 10.000 abitanti il contributo massimo è €7.000,00”;

Ritenuto opportuno presentare alla Provincia di Cagliari, per la richiesta di finanziamento a valere sulla L.R. 15 ottobre 1997, n. 26, l’apposito progetto allegato alla presente, denominato “Archivi di poesia orale a Villasimius”, che si inserisce inoltre a pieno titolo nel più vasto censimento dei materiali documentali rari e inediti voluto dall’Amministrazione, avviato nel mese di marzo 2010 e ora in progressiva implementazione con accessibilità pubblica sul sito istituzionale del Comune di Villasimius;

Dato atto che l’importo complessivo del progetto “Archivi di poesia orale a Villasimius” è di € 10.200,00, di cui € 7.000,00 come contributo richiesto alla Provincia di Cagliari e € 3.200,00 come cofinanziamento comunale;

Preso atto che la scadenza di presentazione delle domande è fissata al 15/04/2010;

Visto il Bilancio 2010;

Visto il D.Lgs. 18/08/2000, n. 267;

PROPONE

- 1) Di prendere atto della premessa;
- 2) Di esaminare e approvare il progetto “Archivi di poesia orale a Villasimius” allegato alla presente a costituirne parte integrante e sostanziale e inclusivo di:
 - richiesta di finanziamento;
 - prospetto finanziario per un importo massimo di € 10.200,00, di cui € 3.200,00 quale quota di compartecipazione comunale;
 - relazione illustrativa di sintesi del progetto;
- 3) Di inoltrare richiesta di finanziamento alla Provincia di Cagliari;
- 4) Di impegnarsi a finanziare la quota di compartecipazione comunale di € 3.200,00 a seguito di eventuale concessione del finanziamento da parte della Provincia di Cagliari, rideterminandola in misura proporzionale al finanziamento effettivamente concesso;
- 5) Di demandare al Responsabile del Settore Cultura, Pubblica Istruzione, Servizi Sociali per i necessari provvedimenti attuativi;
- 6) Di dichiarare la Deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell’art. 134 comma 4 del T.U.E.L.

**L’Amministratore incaricato
alle Attività culturali**

F.to Andrea Massa

- Allegati: 1. Richiesta di finanziamento, inclusiva di prospetto finanziario;
2. Relazione illustrativa di sintesi del progetto.

OGGETTO: Progetto “Archivi di poesia orale a Villasimius” – approvazione progetto e richiesta di finanziamento.

LA GIUNTA COMUNALE

- Vista l'unità proposta di deliberazione dell'Amministratore incaricato alle attività culturali di pari oggetto;
- Acquisito il parere di regolarità tecnica da parte del Responsabile del Settore Cultura Servizi Sociali – Pubblica Istruzione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs 267/2000;
- Con il consenso unanime dei presenti;

DELIBERA

1. Di approvare, in conformità, la proposta di deliberazione dell'Amministratore incaricato alle Attività Culturali e i suoi allegati parte integrante e sostanziale;
2. di demandare al Responsabile del Settore Cultura, Pubblica Istruzione, Servizi Sociali per i necessari provvedimenti attuativi;
3. di dichiarare con separata votazione unanime, la deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 134 comma 4 del D.Lgs n. 267/2000.



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

SETTORE CULTURA, PUBBLICA ISTRUZIONE, SERVIZI SOCIALI

[Legge Regionale 15 ottobre 1997, n. 26, art. 13](#)

["Promozione e valorizzazione della cultura e della lingua della Sardegna"](#)

ARCHIVI DI POESIA ORALE A VILLASIMIUS

DOCUMENTO DI SINTESI

Il progetto "Archivi di poesia orale a Villasimius" è stato redatto con l'intento primario di avviare il recupero, la valorizzazione e la fruibilità pubblica di imponenti repertori di poesia orale, registrati dal vivo e collazionati da cultori locali della ben radicata tradizione sarda e campidanese dei *cantadoris*. Questi competenti depositari della tradizione poetica e linguistica, nonché della stessa memoria storica, possiedono testimonianze talvolta uniche delle performance offerte dagli attori più o meno noti delle *cantadas* tenute nelle piazze della Sardegna meridionale e del Campidano, in un arco di tempo compreso tra la seconda metà degli anni Cinquanta e l'inizio del XXI secolo.

Per la tutela e la valorizzazione iniziale di alcune di queste collezioni il Comune di Villasimius ha preventivamente preso contatto con la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Cagliari, che attraverso le proprie strutture dipartimentali opera specificamente sui patrimoni linguistici locali. L'Istituzione universitaria cagliaritano possiede infatti una consolidata tradizione di ricerca nell'ambito delle produzioni poetiche orali, nonché il personale, le risorse strumentali e il know-how di metodologie e pratiche scientifiche indispensabili alla selezione, alla classificazione e alla diffusione plurilinguistica dei materiali individuati dal progetto.

Integrazione del progetto con altre azioni di politica culturale del Comune

Il Comune di Villasimius opera da tempo in modo continuativo per il recupero, la valorizzazione e la produzione di molteplici espressioni dei patrimoni tradizionali. L'indirizzo sulle azioni attivate in questo ambito non è tuttavia orientato da una mera ricognizione e estemporanea proposizione delle testimonianze individuate sul territorio locale. L'Amministrazione comunale preferisce infatti sollecitare la circolazione dei fatti culturali agendo su uno scenario qualificato da effettiva fruibilità e partecipazione pubblica, promuovendo anche la produzione di opere e manufatti. Sono ricompresi in questo ambito d'intervento i corsi gratuiti e aperti ai residenti di [laboratori artigianali](#), di [tecniche e conoscenze dell'agricoltura tradizionale](#), di [storia sociale dell'uso della terra](#). Di specifica rilevanza è l'istituzione del [concorso letterario in lingua sarda](#)



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

“Comunità di Villasimius”, la cui prima edizione è stata attuata nell’annualità 2008-2009 con il contributo della Provincia di Cagliari e attraverso i finanziamenti garantiti dalla stessa [Legge Regionale del 15 ottobre 1997, n. 26](#). Sono abituali gli [allestimenti espositivi](#) temporanei connessi alle attività produttive tradizionali o alla cultura materiale del territorio.

Il 24 settembre 2008 il Comune ha presentato alla Provincia di Cagliari, sulla base della Legge 15 dicembre 1999, n. 482 la richiesta di applicazione sul proprio territorio delle [norme di tutela delle minoranze linguistiche storiche](#), accolta dall’istituzione provinciale con Deliberazione di Consiglio n. 49 del 29/09/2008.

Il progetto “Archivi di poesia orale a Villasimius” si inserisce inoltre a pieno titolo nel più vasto [Censimento dei materiali documentali rari e inediti](#), pianificato nell’ultimo scorcio del 2009 e avviato nello scorso mese di marzo 2010. Il censimento intende verificare quante e quali fonti, ipotizzate prevalentemente private, possiedano o dispongano di materiali testuali, sonori e visivi, analogici o digitali, immediatamente riconducibili al territorio. L’accessibilità dei materiali raccolti, digitalizzati ogni qualvolta necessario, è assicurata dalla loro progressiva pubblicazione o segnalazione sul nuovo sito istituzionale comunale, raggiungibile all’indirizzo www.comune.villasimius.ca.it nelle pagine dedicate del canale “[Multimedia](#)”.

Attività di progetto

Prospetto delle attività

1. attività di ricerca con uso preminente della lingua sarda sulla figura dell’appassionato-cultore-collezionista di poesia campidanese;
2. selezione, acquisizione e catalogazione dei materiali audio e cartacei presenti nelle collezioni, con particolare attenzione sulle produzioni dei poeti del territorio;
3. digitalizzazione, restauro e ottimizzazione audio sui materiali acquisiti;
4. realizzazione di sito internet autonomo, in lingua sarda e in lingua inglese, contenente i documenti digitalizzati, la loro presentazione, la descrizione dei repertori e i dati biografici dei poeti;
5. pubblicazione cartacea dei materiali;
6. manifestazione pubblica, con uso preminente della lingua sarda.

Descrizione delle attività

1. Attività di ricerca sulla figura dell’appassionato-cultore-collezionista

L’attività di ricerca è svolta con uso preminente della lingua sarda direttamente presso i cultori e collezionisti della poesia campidanese, negli ambienti familiari o comunque nei luoghi dove conservano le proprie collezioni. L’attività di ricerca è costituita da:



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

- interviste a domanda e risposta aperta, che hanno il fine di descrivere la biografia personale, le ragioni d'interesse verso la poesia orale e la percezione dei contesti delle sfide poetiche da parte dell'appassionato-cultore-collezionista in veste di informatore. Se consentito dagli stessi cultori, le interviste sono documentate da riprese video realizzate con una o due videocamere pro-user e microfono esterno;
- analisi dei contenuti dei repertori e dei sistemi di catalogazione adottati dai collezionisti;

2. Selezione, acquisizione e catalogazione dei materiali audio e cartacei

Il corpus che si intende recuperare dalle collezioni private è stato registrato in un periodo di circa quattro decenni, ricompresi tra i primi anni Sessanta e gli inizi degli anni Duemila. Saranno selezionati i materiali audio e cartacei che soddisfino uno o più dei seguenti criteri:

- registrazioni di sfide poetiche rare o non altrimenti note;
- registrazioni fortemente deteriorate con rischio di perdita irreversibile dei contenuti;
- produzioni orali di poeti estemporanei di Villasimius, viventi o scomparsi;
- cantate eseguite a Villasimius e delle quali non siano note altre registrazioni;
- libretti e documenti testuali rari o di produzione personale.

3. Digitalizzazione, restauro e ottimizzazione

Le registrazioni sono riversate da dispositivo di lettura analogico direttamente su supporto digitale di massa in formato audio senza perdita (*lossless*).

I files acquisiti sono elaborati attraverso software di impiego professionale e in ambiente multitraccia. L'intervento che si presume comunque indispensabile è la riduzione del fruscio del nastro. Ogni qualvolta necessario si cercherà di ridurre anche eventuali rumori statici con la generazione dell'impronta del rumore e l'imposizione della sua riduzione.

Un ulteriore probabile intervento di restauro potrebbe rendersi necessario per la riduzione di disturbi impulsivi dovuti, a titolo di esempio, all'accensione e allo spegnimento del dispositivo portatile utilizzato nella registrazione delle cantate o a impatti accidentali sul microfono. In questi casi si agirà selettivamente sullo spettro audio piuttosto che sulla forma d'onda, evitando dunque la soppressione di informazione e intervenendo piuttosto su frequenze specifiche.

Interventi finali di equalizzazione sono da considerarsi ipotizzabili.

Al termine delle azioni di restauro i file verranno duplicati sia in un formato lossless che in formato compresso con perdita d'informazione (*lossy*). Saranno in questo modo disponibili versioni delle registrazioni di peso limitato, opportune per la loro successiva fruizione in streaming dalle pagine del sito dedicato (cfr. successivo punto 4).

4. Realizzazione di sito internet autonomo



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

Il Comune di Villasimius garantisce l'accessibilità pubblica dei contenuti digitalizzati, con ospitalità sui propri server di rete per il dominio autonomo e dedicato <http://acampu.comune.villasimius.ca.it>.

La denominazione "a campu" – "in campo aperto" e, traslato, "pubblicamente", "in pubblico", "far emergere" – da attribuirsi al sito è stata scelta in quanto evocativa delle tradizionali e specifiche circostanze delle cantate, nonché degli atteggiamenti e delle attese degli stessi auditori presenti alle performance poetiche. Si è inoltre deciso per una denominazione intelligibile per parlanti alloglotti, che potrebbero altrimenti incontrare difficoltà nel distinguere suoni e fonemi attestati nella sola lingua sarda.

Il sito renderà disponibili le trascrizioni in lingua sarda schede biografiche, delle schede introduttive e di quelle scientifiche, con traduzione in lingua inglese sui documenti maggiormente significativi. L'interfaccia sarà sviluppata seguendo il layout delle pagine istituzionali del Comune di Villasimius, garantendo la consistenza e la coerenza tra le due diverse piattaforme e rafforzando implicitamente il legame percepito tra i contenuti culturali di progetto e la natura istituzionale dell'iniziativa. L'accesso al patrimonio digitalizzato è inoltre assicurato dall'indicizzazione interna dei metadati.

I contenuti resi disponibili sul sito prevedono:

- la descrizione dei repertori;
- le registrazioni audio sottoposte a restauro, disponibili in streaming;
- la descrizione dei contesti;
- le schede biografiche dei poeti e dei collezionisti;
- le schede scientifiche sui materiali maggiormente significativi;
- la documentazione video delle interviste, disponibili in streaming.

5. Pubblicazione cartacea dei materiali

Prima della manifestazione pubblica (cfr. successivo punto 6) saranno pubblicati su supporto cartaceo i contenuti testuali disponibili sul sito, inclusivi di due saggi brevi descrittivi delle caratteristiche strutturali e musicali delle cantate campidanesi e della lingua storica di uso poetico. La diffusione di una quota della pubblicazione cartacea è pianificata, in particolare, verso:

- la Provincia di Cagliari;
- i destinatari adulti di progetto (vedi oltre);
- biblioteche e archivi della Sardegna con specifiche finalità di conservazione di materiali della tradizione linguistica e culturale regionale;
- promozione istituzionale del Comune di Villasimius.



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

I costi di diffusione tramite sistema postale, come dettagliato nel piano finanziario incluso nella domanda di finanziamento (Modello B), sono assicurati alla voce "Spese generali".

6. Manifestazione pubblica descrittiva della ricerca e dei materiali acquisiti.

L'incontro pubblico ha come argomento "*La poesia orale campidanese a Villasimius e la figura degli appassionati*". La manifestazione si tiene con uso preminente della lingua sarda e segue l'attivazione e la pubblicizzazione del sito dedicato, ponendosi a completamento delle attività di progetto. L'Amministrazione comunale introduce l'incontro, mentre gli specialisti dell'Università degli Studi di Cagliari descrivono la ricerca, i suoi metodi e i materiali acquisiti.

La comunicazione sulla manifestazione è in preminente lingua sarda con richiami in lingua italiana. La comunicazione è effettuata a mezzo stampa, tramite il sito istituzionale dell'ente e attraverso il sistema istituzionale di messaggistica. L'invito è rivolto alla popolazione, con particolare attenzione agli alunni delle classi elementari e medie dell'Istituto Comprensivo Statale di Villasimius e ai loro docenti, agli anziani oltre i 65 anni di età e al gruppo locale dei cultori e dei praticanti la poesia campidanese.

L'incontro è programmato nel mese di febbraio 2011.

Figure professionali e personale interno

- | | |
|--|---|
| - 1 docente del sistema universitario coordinatore scientifico | coordinamento scientifico generale di progetto, selezione e classificazione dei materiali, elaborazione delle schede biografiche, informative e scientifiche di ricerca, digitalizzazione dei libretti, coordinamento dell'evento finale; saggio breve su caratteristiche strutturali e musicali delle cantate campidanesi; |
| - 1 ricercatore traduttore in lingua sarda | traduzione in lingua sarda delle schede biografiche, informative e scientifiche, trascrizione delle note introduttive; saggio breve sulla lingua storica di uso poetico; |
| - 1 assistente tecnico con competenza in poesia orale | acquisizione, digitalizzazione, restauro dei materiali e trascrizioni in lingua sarda; |
| - 1 istruttore direttivo dell'ente con mansioni di comunicazione istituzionale | implementazione e organizzazione dei contenuti e dei metadati sul sito internet autonomo e dedicato, comunicazione del progetto e della manifestazione finale; |

Obiettivi di progetto

- valorizzazione della poesia orale estemporanea campidanese;
- valorizzazione delle testimonianze linguistiche e di fatti storici del territorio di Villasimius;
- integrazione del corpus di materiali documentali rari e inediti relativi al territorio;
- socializzazione nella popolazione locale sulla poesia orale e sulla lingua sarda.



COMUNE DI VILLASIMIUS

PROVINCIA DI CAGLIARI

Destinatari

- n. **55** destinatari e in particolare:
- 10 tra appassionati, cultori e *cantadoris* di poesia orale;
- 10 anziani sopra i 65 anni di età organizzati in gruppi informali noti al Comune;
- 5 membri del locale gruppo folk sotto i 35 anni di età;
- 30 studenti e loro docenti delle terze classi di scuola secondaria di I° grado iscritti all'Istituto Comprensivo Statale di Villasimius;

e inoltre:

- tendenzialmente tutta la popolazione (cfr. per questo aspetto "Integrazione con altre azioni di politica culturale");
- studiosi, cultori e appassionati della poesia orale della Sardegna;
- istituzioni e luoghi della cultura della Sardegna.

Costi

L'importo complessivo di progetto è di € 10.200,00, di cui € 3.200,00 previsti come quota di compartecipazione comunale. Il dettaglio dei costi è riportato nel piano finanziario incluso nella domanda di finanziamento (Modello B).

ALLEGATO DELLA DETERMINA N°241 DEL 22/12/09

Questo modello è scaricabile dal sito www.provincia.cagliari.it entrando nella sezione "Assessorato cultura e identità"/ Bandi concorsi e news dell'assessorato. Nella compilazione si prega di usare il carattere Arial 11.

MODELLO B

ANNO 2009 ENTI LOCALI SINGOLI O ASSOCIATI E ALTRI ENTI PUBBLICI

Alla Provincia di Cagliari
Settore Cultura
Viale Ciusa,21
09131 Cagliari

Data: *(le domande spedite dopo il _____ non saranno ammesse)*

fax 070 4092312

tel. 070 4092361- 4092373

Oggetto: richiesta di finanziamento per il progetto "**ARCHIVI DI POESIA ORALE A VILLASIMIUS**", L.R. n. 26/1997 art. 13 "Promozione e valorizzazione della cultura e della lingua della Sardegna".

IL SOTTOSCRITTO **SALVATORE SANNA**, NELLA SUA QUALITÀ DI **SINDACO DEL COMUNE DI VILLASIMIUS** CON SEDE IN **VILLASIMIUS** (PROV. CA), **PIAZZA GRAMSCI 10**, C.A.P. **09049**, TEL. **070/79301**, FAX **070/7928041**, E-MAIL **sindaco@comune.villasimius.ca.it**, E-MAIL (ENTE) **urp@comune.villasimius.ca.it**, C.F./P.IVA **80014170924 / 01845930922**

RICHIAMATE LE SANZIONI PENALI PREVISTE DAL "TESTO UNICO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E REGOLAMENTARI IN MATERIA DI DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA" CHE ALL'ART.76 STABILISCE:

1. chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.
2. l'esibizione di un atto contenente dati non più rispondenti a verità equivale ad uso di atto falso.
3. le dichiarazioni sostitutive rese ai sensi degli articoli 46 e 47 e le dichiarazioni rese per conto delle persone indicate nell'articolo 4, comma 2, sono considerate come fatte a pubblico ufficiale

preso atto dei criteri generali e delle modalità per ripartire i fondi e finanziare i progetti diretti alla valorizzazione ed allo studio della cultura e della lingua della Sardegna contenuti nel Regolamento per l'erogazione dei finanziamenti agli Enti Locali singoli od associati e gli altri enti pubblici, approvato dal Consiglio Provinciale con del. N° 67 del 24/11/08, nell'esercizio delle funzioni la cui titolarità è stata attribuita alle Province dall'art.82, comma 1, lett. b) della L.R. 9/2006

DICHIARA:

- 1) di richiedere il finanziamento per il progetto "**ARCHIVI DI POESIA ORALE A VILLASIMIUS**", secondo quanto qui di seguito specificato;
- 2) (eventuale, se il progetto è presentato congiuntamente da più Comuni o enti);

ALLEGATO DELLA DETERMINA N°241 DEL 22/12/09

Questo modello è scaricabile dal sito www.provincia.cagliari.it entrando nella sezione "Assessorato cultura e identità"/ Bandi concorsi e news dell'assessorato. Nella compilazione si prega di usare il carattere Arial 11.

- 3) di non aver ricevuto o chiesto (in base a qualsiasi legge e con riferimento a qualunque settore dell'amministrazione) alla Provincia di Cagliari un altro finanziamento per lo stesso progetto (o iniziativa culturale) per il quale si sta presentando questa domanda;
- 4) che l'ente si impegna a cofinanziare il progetto con **€ 10.500,00** come stabilito con l'atto **Deliberazione G.M. n. 42 del 12/04/2010**;
- 5) che le attività previste nel progetto avranno inizio entro il mese di **giugno 2010** e termineranno entro il mese di **febbraio 2011** (N.B. le attività dovranno terminare entro il mese di febbraio 2011);
- 6) che il personale interno coinvolto nel progetto sarà:

Nome e cognome	Qualifica e retribuzione oraria disciplinata dal vigente C.C.N.L. applicabile nell'ente	Numero di ore lavorate nel progetto (svolte oltre il proprio orario settimanale/ mensile di servizio)	Compenso per il personale interno
Vanni Boni	Istruttore direttivo D1	30 x € 11,64: implementazione e organizzazione di contenuti e metadati sul sito internet autonomo e dedicato, comunicazione del progetto e della manifestazione finale	€ 349,20
Totale n. 1		Totale ore n. 30	Tot. retr. € 349,20

- 7) che gli esperti esterni coinvolti nel progetto saranno:

Nome e cognome	Titolo di studio/esperienza/qualifica (fare riferimento alla tabella con i massimali di costo approvata dalla Provincia)	Numero di ore lavorate nel progetto	Compenso per ciascun esperto (il compenso non può superare i massimali previsti)
Paolo Bravi	Docente sistema universitario, etnomusicologo presso il Conservatorio di Cagliari	48 x € 62,50: coordinamento scientifico, selezione e classificazione materiali, elaborazione schede di ricerca, digitalizzazione libretti; saggio breve su caratteristiche strutturali e musicali delle cantate campidanesi	€ 3.000,00
Ivo Murgia	Ricercatore laureato con esperienza pluriennale in Lingua sarda	24 x € 37,50: traduzione in lingua sarda schede biografiche, scientifiche e informative; saggio breve sulla lingua storica di uso poetico	€ 900,00
Daniela Mereu	Laureata con specializzazione in Poesia orale campidanese	170 x € 18,75: acquisizione, digitalizzazione, restauro dei materiali e trascrizioni in lingua sarda	€ 3.187,50

ALLEGATO DELLA DETERMINA N°241 DEL 22/12/09

Questo modello è scaricabile dal sito www.provincia.cagliari.it entrando nella sezione "Assessorato cultura e identità"/ Bandi concorsi e news dell'assessorato. Nella compilazione si prega di usare il carattere Arial 11.

Totale n. 3		Totale ore n. 242	Tot. retr. € 7.087,50
--------------------	--	--------------------------	---------------------------------

- 8) che degli esperti esterni sopraelencati si allega il dettagliato curriculum formativo e professionale, datato e firmato dall'interessato, da redigersi secondo il modello "Europass", scaricabile da internet (<http://www.europass.cedefop.europa.eu>) e compilato secondo le precise istruzioni relative a detto modello;
- 9) Di conoscere il piano triennale degli interventi di promozione e valorizzazione della cultura e della lingua sarda, adottato (o proposto) dalla Regione in armonia a quanto previsto dall'art. 12 della stessa L.R. n. 26/1997, e che questo ente proponente – preso atto del contenuto di detto piano triennale regionale – ha approvato il progetto che si candida con deliberazione della giunta in data **12/04/2010** con atto n. **42** (di cui si allega copia);

10) Che il progetto approvato ha in sintesi il seguente contenuto:

SINTESI DELLE ATTIVITA' CHE SI INTENDONO SVOLGERE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO (per favore compilare con massimo 3000 caratteri spazi inclusi).

La poesia improvvisata campidanese ha una storia plurisecolare e conserva una certa vitalità, ancora particolarmente evidente nelle gare poetiche che si tengono in occasione delle feste patronali nei paesi della Sardegna meridionale. Alcuni cultori seguono le gare con assiduità, spostandosi di paese in paese e registrando le sfide poetiche con apparecchiature amatoriali. Il fenomeno, iniziato attorno agli anni '60, si è diffuso nei decenni seguenti. A Villasimius diversi cultori di poesia orale possiedono registrazioni effettuate dal vivo anche sul territorio. Tra gli altri, un collezionista detiene un ingente patrimonio documentario, costituito da circa 5.000 audiocassette e migliaia di libretti di cosiddetta editoria popolare contenenti le trascrizioni di gare poetiche, alcune delle quali inedite. Per la tutela e la valorizzazione delle collezioni è stato preso contatto con la Facoltà di Lettere dell'Università di Cagliari, che attraverso le proprie strutture dipartimentali opera specificamente sui patrimoni linguistici locali. L'Ateneo possiede infatti il personale, le risorse strumentali e il know-how di metodologie e pratiche scientifiche indispensabili alla selezione, alla classificazione e alla diffusione plurilinguistica dei materiali individuati dal progetto.

Il progetto prevede:

1. attività di ricerca con uso preminente della lingua sarda sulla figura dell'appassionato-cultore-collezionista di poesia campidanese;
2. selezione, acquisizione e catalogazione dei materiali audio e cartacei presenti nelle collezioni, in modo particolare sulle produzioni dei poeti del territorio;
3. digitalizzazione, restauro e ottimizzazione audio sui materiali acquisiti;
4. realizzazione di sito internet autonomo, in lingua sarda e in lingua inglese, contenente i documenti digitalizzati, la loro presentazione, la descrizione dei repertori e i dati biografici dei

Questo modello è scaricabile dal sito www.provincia.cagliari.it entrando nella sezione "Assessorato cultura e identità"/ Bandi concorsi e news dell'assessorato. Nella compilazione si prega di usare il carattere Arial 11.

poeti;

5. manifestazione pubblica, con uso preminente della lingua sarda, descrittiva della ricerca e dei materiali acquisiti. In particolare:
- la comunicazione sulla manifestazione sarà in lingua sarda;
 - la manifestazione sarà comunicata a mezzo stampa, sul sito istituzionale dell'ente e attraverso il sistema istituzionale di messaggistica;
 - l'invito sarà rivolto alla popolazione, con particolare attenzione a: alunni delle classi elementari e medie dell'Istituto Comprensivo Statale di Villasimius; anziani oltre i 65 anni di età; il gruppo locale di cultori e praticanti la poesia campidanese.

Integrazione del progetto con altre azioni di politica culturale del Comune

Il Comune ha in corso azioni di individuazione, recupero, produzione e fruibilità pubblica di testimonianze documentali della storia culturale e socio-economica del territorio. Il progetto si inserisce inoltre a pieno titolo nel più vasto *Censimento dei materiali documentali rari e inediti* avviato nel mese di marzo 2010, in progressiva implementazione e con accessibilità sul sito istituzionale www.comune.villasimius.ca.it nel canale "[Multimedia](#)".

11) che il progetto rientra nelle tipologie indicate dall'art.13 della L.R. n.26/1997, in modo specifico è finalizzato a:

- a) *la raccolta, l'ordinamento e l'analisi dei vari aspetti della realtà culturale della Sardegna;*
- b) *il reperimento e la raccolta del patrimonio di cultura popolare e di tradizione orale della Sardegna;*
- c) *la conservazione e l'acquisizione di oggetti ed elaborati riguardanti la cultura sarda ed in particolare quella materiale, quali: reperti naturalistici, beni bibliografici, raccolte di oggetti d'arte e di artigianato, raccolte di strumenti musicali, raccolte di oggetti e di strumenti inerenti alle tradizioni di vita e di lavoro del popolo sardo. Per poter beneficiare dei contributi di cui al presente capoverso deve essere garantita la pubblica fruibilità delle raccolte;*
- d) *l'organizzazione di concorsi e premi per elaborati in prosa, poesia e per canti in lingua sarda, per la musica, la saggistica e la ricerca scientifica in Sardegna, specificamente indirizzati all'approfondimento dei valori culturali del popolo sardo;*
- e) *l'organizzazione di manifestazioni che abbiano per scopo la diffusione della conoscenza dell'Isola e della civiltà sarda, in tutte le sue espressioni materiali e spirituali;*
- f) *la pubblicazione di testi audiovisivi in lingua sarda, o comunque relativi alla cultura dell'Isola, preordinati alla integrazione dei programmi ministeriali di insegnamento, compresi libri di lettura e di consultazione utili a fini didattici;*
- g) *l'attuazione di progetti di interventi socio-educativi coerenti con le finalità della L.R. n.26/1997, concernenti situazioni particolari di deprivazione sociale e culturale;*
- h) *l'attuazione di esperienze educative scolastiche ed extra-scolastiche coerenti con le finalità della L.R. n. 26/1997, inerenti al rapporto scuola-territorio;*
- i) *l'ideazione e l'attuazione di progetti di ricerca e di sperimentazione nei settori della musica, del teatro e delle arti visive finalizzati al raccordo e al dialogo tra cultura sarda e altre culture;*

ALLEGATO DELLA DETERMINA N°241 DEL 22/12/09

Questo modello è scaricabile dal sito www.provincia.cagliari.it entrando nella sezione "Assessorato cultura e identità"/ Bandi concorsi e news dell'assessorato. Nella compilazione si prega di usare il carattere Arial 11.

- l) la raccolta, la catalogazione e l'archiviazione della documentazione storica relativa alla Sardegna;
- m) la ricerca, il recupero, la trascrizione e la divulgazione di materiali documentali giacenti in archivi esteri, che abbiano riferimento alla storia sarda, con priorità nei finanziamenti per le attività che più estesamente interessino diverse zone storico-geografiche della Sardegna.

12) Che il progetto, per la sua diffusione, prevede le seguenti attività:

realizzazione – stampa pubblicazioni:

- di (**specificare**) **contenuti testuali** disponibili sul sito, inclusivi di **due saggi brevi descrittivi delle caratteristiche strutturali e musicali delle cantate campidanesi e della lingua storica di uso poetico**, per n. **150** copie

realizzazione prodotti multimediali

- di (**specificare**) _____ per n. _____ copie

pubblicazione in sito web autonomo <http://acampu.comune.villasimius.ca.it> (**specificare sito**)

organizzazione convegno-seminario – presentazione dei risultati del progetto alla cittadinanza:

- argomento: **La poesia orale campidanese a Villasimius e la figura degli appassionati**

- data: **febbraio 2011**

- località: **Villasimius, Centro culturale piazza Giovanni XXIII**

- per n. **55** destinatari: in particolare, **30** studenti e loro docenti delle terze classi di scuola secondaria di I° grado dell'Istituto Compr. Statale di Villasimius; **10** tra appassionati, cultori e *cantadoris* di poesia orale; **10** anziani sopra i 65 anni di età organizzati in gruppi informali noti al Comune; **5** membri del locale gruppo folk sotto i 35 anni di età; tendenzialmente **tutta la popolazione** (cfr. per questo aspetto "Integrazione con altre azioni di politica culturale" nella Sintesi delle attività)

- relatori (**elencare nome cognome e qualificazione professione**)

Salvatore Sanna, Sindaco di Villasimius;

Andrea Massa, Amministratore alla Cultura Comune di Villasimius;

Prof. Ignazio Macchiarella, Università degli Studi di Cagliari;

Prof. Paolo Bravi, Università degli Studi di Cagliari;

Altro (**specificare**) _____

13) Che al progetto partecipano i seguenti altri partner, di cui si allegano gli atti che attestano la partecipazione e l'eventuale impegno finanziario:

Nome partner (pubblico o privato) e indirizzo (via, n., Comune, Stato, e-mail, tel.)	Tipo e data dell'atto attestante la volontà del partner di partecipare a questo progetto	Partecipazione finanziaria (SI/NO)	Ammontare del cofinanziamento in Euro.
1.			
2.			

14) Se si tratta di ente locale o di associazione di enti locali, che gli abitanti sono **3.575** a **febbraio 2010** (fonte ufficiale: **Comune di Villasimius**);

15) Che il bilancio preventivo, annuale, qui sotto riportato, è redatto sulla base dei criteri, delle tipologie e dei massimali di spese stabiliti con il Regolamento Provinciale:

ALLEGATO DELLA DETERMINA N°241 DEL 22/12/09

Questo modello è scaricabile dal sito www.provincia.cagliari.it entrando nella sezione "Assessorato cultura e identità"/ Bandi concorsi e news dell'assessorato. Nella compilazione si prega di usare il carattere Arial 11.

PREVENTIVO FINANZIARIO		
ENTRATE		
1.	Contributo richiesto alla Provincia di Cagliari- Assessorato Cultura e Identità in base alla L.R. n.26/1997 art.13	€ 7.000,00
2.	Cofinanziamento dell'ente proponente	€ 3.200,00
3.	Eventuale cofinanziamento concesso da soggetti privati (<i>indicare denominazione, e tutti i dati necessari ai fini della rendicontazione</i>)	€
4.	Altri contributi pubblici (<i>indicare Enti concedenti e atti amministrativi d'impegno del cofinanziamento</i>)	€
6.	Altre entrate (<i>specificare quali</i>)	€ 10.200,00
TOTALE		€ 10.200,00

USCITE			
TIPOLOGIA DI SPESE (<i>cancellare la tipologia di spese che non interessa</i>)	IMPORTO PER TIPOLOGIA DI SPESA	Ammontare massimo ammesso	Perc. mass. amm.
Spese per le ricerche storiche, culturali, linguistiche, sulle varietà linguistiche alloglotte, sulle varianti linguistiche locali della lingua sarda e sulle tradizioni orali o musicali, comprese le spese per compensi al personale interno e a soggetti o organismi privati per attività di studio, ricerca e documentazione (<i>indicati ai punti 5 e 6</i>)	€ 4.249,20	Mass. € 5.000,00	
Spese per la stampa di pubblicazioni su supporto cartaceo o elettronico (produzione di CD, DVD, filmati, ecc.) dell'attività del progetto	€ 1.800,00		mass. 20%
Spese per l'acquisizione e/o realizzazione di materiale audio-video-fotografico purché funzionale alla realizzazione del progetto	€ 3.187,50		
Rimborsi spese viaggi, vitto, pernottamenti strettamente necessarie per la realizzazione dell'attività di programma (<i>dettagliare e specificare per chi</i>) I rimborsi benzina e trasporti i rimborsi pasti e pernottamenti sono ammessi sia per il personale interno che per il personale esterno con gli stessi limiti e le stesse modalità previste per i dipendenti pubblici di qualifica non dirigenziale.	€ 318,36	di cui: € 53,06 x 1 figura x 3 trasferte (P. Bravi) € 53,06 x 3 figure x 1 trasferta (I. Macchiarella, I. Murgia, D. Mereu)	
Spese per la pubblicità e divulgazione del programma di attività (inserzioni, manifesti, opuscoli, striscioni, ecc.)	€ 300,00		
Totale Parziale	€ 9.855,06		
Spese generali, finanziate per tutti al 5%, non soggette a rendicontazione. Le spese generali includono la segreteria organizzativa, l'ideazione e progettazione dell'iniziativa, le spese postali e per l'acquisto di materiali d'uso e di consumo, il trasporto di materiale, le pulizie, le registrazioni audio-video tese a documentare la realizzazione del progetto.	€ 344,94		mass. 5%
TOTALE SPESE	€ 10.200,00	100%	

16) di impegnarsi a realizzare il progetto entro il mese di febbraio 2011 e a indicare la dicitura "progetto finanziato tramite la L.R. n. 26/1997 art. 13" in tutte le attività di comunicazione (conferenze stampa, messaggi pubblicitari, affissioni, locandine), nel materiale pubblicitario,

FIRMA DEL DIRIGENTE O DEL RAPPRESENTANTE LEGALE (in ogni pagina) 6

ALLEGATO DELLA DETERMINA N°241 DEL 22/12/09

Questo modello è scaricabile dal sito www.provincia.cagliari.it entrando nella sezione "Assessorato cultura e identità"/ Bandi concorsi e news dell'assessorato. Nella compilazione si prega di usare il carattere Arial 11.

nelle ricerche e nella documentazione prodotta, su supporto cartaceo, multimediale, elettronico;

17) di impegnarsi a trasmettere la rendicontazione delle spese alla Provincia entro 60 giorni dalla conclusione del progetto;

18) di allegare a questa richiesta:

- | | | |
|---|--|--|
| a) copia della deliberazione dell'ente | <input checked="" type="checkbox"/> SI | <input type="checkbox"/> NO |
| b) copia deliberazioni di eventuali partner /enti | <input type="checkbox"/> SI | <input checked="" type="checkbox"/> NO |
| c) curriculum firmati di eventuali esperti | <input checked="" type="checkbox"/> SI | <input type="checkbox"/> NO |

IL SOTTOSCRITTO INFINE COMUNICA CHE:

19) che il responsabile del procedimento per l'attuazione del progetto è il funzionario **Dott.ssa Giacinta Maria Sabrina Ricci, Responsabile Settore Cultura, Pubblica Istruzione, Servizi Sociali, tel. 070/7930230, Comune di Villasimius, Piazza Gramsci 10, 09049 Villasimius, e-mail sabrina.ricci@comune.villasimius.ca.it;**

20) che ai fini della rendicontazione si potrà far riferimento al dipendente **Dott. Vanni Boni, Istruttore Direttivo Servizio Cultura, tel. 070/7930250, Comune di Villasimius, Piazza Gramsci 10, 09049 Villasimius, e-mail cultura@comune.villasimius.ca.it.**

Villasimius, 12/04/2010